

سورة البقرة

43. AZ ZOKHROF

(L'ornement)

(Sourate mecquoise - 89 versets, 7 sections)

SECTION 1:

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux,
le Très Miséricordieux.

1. Ha Mime.
 2. Par le Livre clair !
 3. Nous en avons fait un Coran arabe afin que vous raisonnez.
 4. Il est auprès de Nous dans la Mère du Livre, sublime et rempli de sagesse.
 5. Allons-Nous vous dispenser du Rappel parce que vous êtes un peuple pervers ?
 6. Que de prophètes Nous avons envoyé aux anciens !
 7. Et pas un prophète n'est venu à eux sans qu'ils le tournent en dérision.

4. Il est auprès de Nous dans la Mère du Livre, sublime et rempli de sagesse : le Coran (ainsi que tous les textes sacrés révélés) étaient conservés auprès d'Allah ﷺ et furent révélés par fragments au fur et à mesure que l'occasion se présentait lors des missions des différents prophètes.

5. Allons-Nous vous dispenser du Rappel parce que vous êtes un peuple pervers : nul doute qu'un Livre destiné à être révélé à l'humanité le sera intégralement et ce indépendamment de l'opposition des Arabes idolâtres.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ○

١١ مع حمر

وَالْكِتَابُ الْمُبِينُ ۝

إِنَّا جَعَلْنَاهُ قُرْءَانًا عَرَبِيًّا لِّعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٣﴾

وَإِنَّهُ فِي أَمْرِ الْكِتَابِ لَدَيْنَا الْعَلِيُّ حَكِيمٌ

أَفَنَضِّرُ عَنْكُمُ الذِّكْرَ صَفَحًا أَنْ كُنْتُمْ قَوْمًا

۵ مُسْرِفَيْنَ

وَكُمْ أَرْسَلْنَا مِنْ نَبِيٍّ فِي الْأَوَّلِينَ^٦

وَمَا يَأْتِيهِمْ مِنْ بَيْنِ أَلْأَكْنَافِ إِلَّا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ^٧

8. Puis Nous avons anéanti des hommes plus redoutables qu'eux. Et l'exemple des Anciens a passé.

9. Et si tu leur demandes : « Qui a créé les cieux et la terre ? ». Ils diront très certainement : « Le Tout Puissant, l'Omniscient les a créés ».

10. Celui Qui vous a donné la terre pour berceau et y a tracé des chemins pour vous afin que vous soyiez guidés.

11. Et Qui fait descendre du ciel avec mesure une eau grâce à laquelle Nous rendons la vie à une terre morte. Ainsi vous serez ressuscités.

12. C'est Lui Qui a créé les couples dans leur totalité et a fait pour vous des vaisseaux et des bestiaux que vous chevauchez

13. et sur lesquels vous vous tenez assis afin que vous vous rappeliez les bienfaits de votre Seigneur et pour que vous disiez : « Gloire à Celui Qui nous a soumis tout cela alors que nous n'étions pas capables de les dominer.

14. C'est certes vers notre Seigneur que se fera notre retour ».

10. Note : ce verset ouvre une piste de réflexion sur cette caractéristique remarquable, dont il est fait peu de cas, de la Terre en cela qu'elle offre de vastes régions et des plaines qui permettent de parcourir sa surface. Les mers et les rivières sont navigables, les montagnes présentent des cols et des défilés et les déserts ne sont pas aussi étendus rendant ainsi possibles leur traversée ou leur contournement. L'éparpillement et le brassage de l'humanité ainsi que l'essor du commerce outre le sentiment de vivre sur une Terre unique et unifiée d'un point de vue écologique n'auraient pu aboutir sans facilité de mouvements.

12. Note : Allah جل جلاله a pourvu naturellement les hommes de bêtes de somme et rendu possible le développement de moyens de transport mécaniques tels que l'avion.

فَاهْلَكْنَا أَشَدَّ مِنْهُمْ بَطْسًا وَمَضِيَ مَثْلُ
الْأُولَئِينَ^①

وَلَئِنْ سَأَلْتُهُمْ مَنْ حَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ
لَيَقُولُنَّ خَلَقُنَّ الْعَزِيزَ الْعَلِيمَ^②

الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ مَهْدًا وَجَعَلَ لَكُمْ
فِيهَا سُبُلًا عَلَّكُمْ تَهَذَّدُونَ^③

وَالَّذِي نَزَّلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً يُقْدِرُ فَأَنْشَرَنَا بِهِ
بَلْدَةً مَيْتَاءً كَذَلِكَ نَخْرُجُونَ^④

وَالَّذِي خَلَقَ الْأَزْوَاجَ كُلَّهَا وَجَعَلَ لَكُمْ مِنَ
الْفُلْكِ وَالْأَنْعَامَ مَا تَرَكُونَ^⑤

لِتَسْتَوْاعُوا عَلَى طُهُورِهِ ثُمَّ تَذَكَّرُوا بِنِعْمَةِ رَبِّكُمْ
إِذَا سَوَيْتُمْ عَلَيْهِ وَتَقُولُوا سَبِّحْنَ الَّذِي سَخَّرَنَا

هَذَا وَمَا كُنَّا لَهُ مُقْرِنِينَ^⑥
وَلَمَّا أَلَى سَبِّنَ الْمُنْقَلِبِونَ^⑦

15. Et ils firent de Ses serviteurs une partie de Lui-même. L'homme est vraiment ingrat.

SECTION 2:

16. Ou bien se serait-il attribué des filles parmi ce qu'Il a créé alors qu'Il aurait préféré des fils pour vous ?

17. Et quand on annonce à l'un d'entre eux la naissance de ce qu'il attribue au Miséricordieux, son visage s'assombrit, il suffoque.

18. Quoi ! Cet être élevé au milieu des parures et incapable de discussion ?

19. Et ils font des anges, les serviteurs du Tout Miséricordieux, des femelles. Ont-ils été témoins de leur création ? Leur témoignage est consigné par écrit et ils seront interrogés.

20. Et ils disent : « Si le Miséricordieux l'avait voulu, nous ne les aurions pas adorés ». Ils n'en ont aucune connaissance, ils ne se livrent qu'à des conjectures ».

14. Note : le Saint Prophète ﷺ ne manquait jamais de réciter cette invocation chaque fois qu'il montait un animal. Et les croyants suivent son exemple lorsqu'ils embarquent à bord d'un véhicule ou d'un moyen de transport à plus forte raison à l'heure actuelle en considération de ce que des machines puissantes et rapides telles les voitures et les avions mettent davantage la vie en danger par rapport au fait de chevaucher un animal.

17. Et quand on annonce à l'un d'entre eux ... il suffoque : parmi les communautés tribales et traditionnelles, les Arabes païens, notamment, détestaient la naissance de filles. Voir commentaires à la sourate 37 : 151-155.

18. Quoi ! Cet être élevé au milieu des parures et incapable de discussion ? : en règle générale, les femmes grandissent au sein d'un milieu de parures et ne sont pas en mesure de s'exprimer clairement lors de discussions. Une société tribale, qui portait aux nues la hardiesse et les héros guerriers, méprisait la douce et paisible existence (selon leur perception) de leurs femmes. Aussi ce verset est-il une indication claire de leur conception dégénérée d'Allah جل جلاله consistant à Lui attribuer une

وَجَعَلُوا لَهُ مِنْ عِبَادِهِ جُنَاحاً لِّلنَّاسَ لِكُفُورٍ
عَيْنَ مِيْنَ^⑩

أَمِ اتَّخَذَ مِمَّا يَحْلُقُ بَنَتٍ وَّاصْفَكُمْ بِالْبَنِينَ^⑪

وَإِذَا بُشِّرَ أَحَدُهُمْ بِمَا ضَرَبَ لِلرَّحْمَنِ مَثَلًا

ظَلَّ وَجْهُهُ مُسَوَّدًا وَهُوَ كَظِيمٌ^⑫

أَوَمَنْ يَشْئُوْا فِي الْحَلِيلَةِ وَهُوَ فِي الْخَصَامِ عَيْرٌ

مِيْنَ^⑬

وَجَعَلُوا الْمَلِكَةَ الَّذِينَ هُمْ عَبْدُ الرَّحْمَنِ

إِنَّا شَاهِدُ وَالْخَلْقُ هُمْ سُتُّكْتُ شَهَادَتُهُمْ

وَيَسْأَلُونَ^⑭

وَقَالُوا لَوْشَاءُ الرَّحْمَنُ مَا عَبَدْنَا فَهُمْ مَا أَعْلَمُ

بِذِلِّكَ مِنْ عِلْمٍ إِنْ هُمْ لَا يَخْرُصُونَ^⑮

21. Ou bien leur avons-Nous donné avant celui-ci (le Coran) un Livre auquel ils s'attachent ?

22. Non car ils disent : « Nous avons trouvé nos ancêtres suivant une religion et nous nous guidons d'après leurs traces ».

23. Et c'est ainsi que Nous n'avons envoyé avant toi d'avertisseur à une cité sans que ses gens aisés ne disent : « Nous avons trouvé nos ancêtres suivant une religion et nous marchons sur leurs traces ».

24. Il dit : « Et si je vous apportais une direction meilleure que celle que vous avez trouvée chez vos ancêtres ? ». Ils dirent : « Nous ne croyons pas au message avec lequel vous avez été envoyés ».

25. Nous nous sommes donc vengés d'eux. Considère donc quelle fut la fin de ceux qui criaient au mensonge.

SECTION 3:

26. Et quand Abraham dit à son père et à son peuple : « Je désavoue ce que vous adorez

27. à l'exception de Celui Qui m'a créé car c'est Lui Qui me guidera ».

descendance qu'ils regardaient comme le sexe inférieur.

20. Et ils disent : « Si le Miséricordieux l'avait voulu ... des conjectures » : cet argument est fondé sur un faux principe. Allah ﷺ ne contraint pas Ses serviteurs à adopter la foi ou l'incrédulité mais les laisse plutôt suivre la voie qu'ils choisissent selon leur libre arbitre.

21. Ou bien leur avons-Nous donné avant celui-ci (le Coran) un Livre auquel ils s'attachent : aucune preuve raisonnable ou manuscrite vient appuyer leurs croyances erronées.

23. « Nous avons trouvé nos ancêtres suivant une religion et nous marchons sur leurs traces » : force est de constater qu'une adhésion aveugle et irréfléchie a causé la ruine de nombreux peuples avant eux. La Religion, selon l'image faussée qu'ils en avaient, représentait plus une obligation sociale qu'un salut de l'âme.

أَمَّا تَنَاهُمْ كَتَبَا مِنْ قَبْلِهِ فَهُمْ بِهِ مُسْتَمْسِكُونَ^⑩

بَلْ قَاتُلُوا إِنَّا وَجَدْنَا أَبَاءَنَا عَلَىٰ أُمَّةٍ وَإِنَّا عَلَىٰ

اُثْرِهِمْ مُهَتَّدُونَ^{١١}

وَكَذِلِكَ مَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ فِي قَرِيَّةٍ مِنْ

نَذِيرٍ لِّلْقَالِ مُتَرْفُوهَا إِنَّا وَجَدْنَا أَبَاءَنَا عَلَىٰ

أُمَّةٍ وَإِنَّا عَلَىٰ اُثْرِهِمْ مُقْتَدُونَ^{١٢}

قُلْ أَلَوْ جَعَلْتُمْ بِإِهْدِي مِمَّا وَجَدْتُمْ عَلَيْهِ

أَبَاءَكُمْ قَالُوا إِنَّا بِمَا أَرْسَلْتُمْ بِهِ كُفُّرُونَ^{١٣}

فَاتَّقُمْنَا مِنْهُمْ فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ

فِي الْمَكَدَّبِينَ^{١٤}

وَلَذِقَ الْأَبْرَاهِيمُ لِأَبِيهِ وَقَوْمَهُ إِنَّنِي بِرَأْءُكُمَا

تَعْبُدُونَ^{١٥}

إِلَّا الَّذِي فَطَرَنِي فَإِنَّهُ سَيِّدُ الْدِينِ^{١٦}

28. Et Il a perpétué cette parole parmi ses descendants. Peut-être reviendront-ils ?

29. Mais à ces gens ainsi qu'à leurs pères, J'ai accordé une jouissance jusqu'à ce que vienne à eux la Vérité et un Messager explicite.

30. Et quand la Vérité leur vint, ils dirent : « C'est de la magie et nous n'y croyons pas ».

31. Et ils dirent : « Si seulement on avait fait descendre ce Coran sur un personnage important de l'une des deux cités ».

32. Est-ce eux qui dispensent la miséricorde de ton Seigneur ? C'est Nous Qui avons réparti leur subsistance dans la vie de ce monde et Qui avons élevé quelque peu certains d'entre eux au-dessus des autres afin que les uns prennent les autres à leur service. La miséricorde de ton Seigneur est meilleure que ce qu'ils amassent.

28. Il a perpétué cette parole chez ses descendants. Peut-être reviendront-ils ... : Ibrahim/Abraham عليه السلام a laissé la foi véritable (i.e. la doctrine de l'Unicité d'Allah جل جلاله) à ses descendants tout en les exhortant à y adhérer et à la préserver en vue des générations futures de sorte qu'ils y reviennent même après avoir été dans l'erreur.

31. Et ils dirent : « Si seulement on avait fait descendre ce Coran sur un personnage important de l'une des deux cités » : à l'instar de toute société profane, les Qoraïches étaient séduits par les biens ainsi que le standing. Tout autre critère de supériorité leur était étranger tant il est vrai qu'à leurs yeux, la condition d'orphelin pauvre du prophète de la nouvelle religion plutôt que d'un personnage éminent de La Mecque et de Taif constituait un raisonnement puissant.

32 (a). C'est Nous Qui avons réparti leur subsistance ... et Qui avons élevé quelque peu certains d'entre eux au-dessus des autres afin que les uns prennent les autres à leur service : tous les hommes sont créés avec des aptitudes variées et dotés de destinées différentes. La loi d'Allah جل جلاله implique que chaque individu joue dans la vie présente le rôle qui lui est confié si bien que certains prévalent contre les autres et apparemment plus favorisés que d'autres. Encore faut-il noter

وَجَعَلَهَا كَلِمَةً بَاقِيَةً فِي عَيْنِهِ لَعَلَّهُمْ
بَرِّجُونَ^(٧)

بَلْ مَتَّعْتُهُؤُلَاءِ وَابْنَهُمْ حَتَّى جَاءَهُمُ الْحَقُّ
وَرَسُولٌ مُّبِينٌ^(٨)

وَلَمَّا جَاءَهُمُ الْحَقُّ قَالُوا هَذَا سُحُورٌ وَأَنَّا يَهُونُ
كُفَّارُونَ^(٩)
وَقَالُوا لَوْلَا نُزِّلَ هَذَا الْقُرْآنُ عَلَى رَجُلٍ مِّنَ
الْقَرِيبَتِينَ عَظِيمٍ^(١٠)

أَهُمْ يَقِسِّمُونَ رَحْمَتَ رَبِّكَ تَحْنُّنْ قَمَنَا بِيَنْهُمْ
مَّعِيشَتَهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَرَفَعْنَا بَعْضَهُمْ
فَوْقَ بَعْضٍ دَرَجَتٍ لِّيَتَّخِذَ بَعْضُهُمْ بَعْضًا
سُحْرَيَا وَرَحْمَتَ رَبِّكَ خَيْرٌ مِّمَّا يَجْمَعُونَ^(١١)

33. Et si les hommes ne devaient pas constituer une seule communauté, Nous aurions pourvu les maisons de ceux qui ne croient pas au Miséricordieux de terrasses d'argent avec des escaliers pour y monter

34. et Nous aurions placé dans leurs maisons des portes, des lits de repos sur lesquels ils s'accouderaient

35. ainsi que des ornements. Mais tout cela n'est que jouissance éphémère de la vie d'ici-bas alors que l'Au-delà auprès de ton Seigneur appartient à ceux qui sont pieux.

SECTION 4:

36. Et quiconque s'aveugle du Rappel du Tout Miséricordieux, Nous lui assignons un démon qui devient son compagnon inséparable.

37. Et ils se détournent du droit chemin et ils se croient dans la bonne direction.

que la prospérité et le rang proviennent de la grâce et du décret divins sans pour autant constituer un critère de faveur divine.

32 (b). La miséricorde de ton Seigneur est meilleure que ce qu'ils amassent : on peut déclarer sans ambages que la prophétie et la proximité d'Allah ﷺ sont sans comparaison quant à leur valeur avec le faux éclat de la réputation en ce monde.

33, 35. Nous aurions pourvu les maisons de ceux qui ne croient pas au Miséricordieux de terrasses d'argent ... Et l'Au-delà auprès de ton Seigneur appartient à ceux qui sont pieux : les richesses de cette vie terrestre ne valent rien aux yeux d'Allah ﷺ. S'il avait voulu, Il aurait nanti les incrédules de richesses illimitées de sorte que leurs maisons eussent été en or et en argent. Il va sans dire que cela aurait attiré les hommes vers l'incrédulité. Aussi Allah ﷺ, dans Sa Sagesse infinie, accorde-t-Il aux croyants comme aux incroyants les biens de ce monde. Toutefois, seuls les serviteurs vertueux hériteront des bienfaits de l'Au-delà.

36. Nous lui assignons un démon qui devient son compagnon inséparable : conséquemment à son choix délibéré pour la voie de l'erreur.

37. Et ils se détournent du droit chemin et ils se croient dans la bonne direction : au fur et à mesure que l'incrédulité croît et prend racine en lui, l'homme se fait une idée de la vie qui justifie à ses yeux et devant autrui sa façon de penser et d'agir. Son démon lui présente ses préoccupations mondales sous le meilleur angle possible et lui instille des raisons convaincantes pour le détourner de sa piété et de la

وَلَوْلَا أَن يَكُونَ النَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً لَجَعَلْنَا^{٢٩}
 لِمَنْ يَكْفِرُ بِالرَّحْمَنِ لِبِيوْتِهِمْ سُقْفًا مِنْ فَضَّةٍ وَّ
 مَعَاجِ عَلَيْهَا يَظْهَرُونَ^{٣٠}
 وَلِبِيوْتِهِمْ بُوَابَاتٍ وَسُرُّا عَلَيْهَا يَتَكَبُّونَ^{٣١}
 وَرِخْفًا وَانْكُلْ ذِلِكَ لِمَامَاتَاعُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا
 وَالْآخِرَةِ عِنْدَ رِبِّكَ لِلْمُتَّقِينَ^{٣٢}

وَمَنْ يَعْشُ عَنْ ذِكْرِ الرَّحْمَنِ نُقَيْضُ كُلُّهُ شَيْطَانًا^{٣٣}
 فَهُوَلَهُ قَرِينٌ^{٣٤}
 وَإِنَّهُمْ لَيَصُدُّونَهُمْ عَنِ السَّبِيلِ وَيَحْسَبُونَ^{٣٥}
 أَنَّهُمْ مُهْتَدُونَ^{٣٦}

38. Lorsque que cet homme vient à Nous, il dit : « Hélas ! Si seulement il y avait entre toi et moi la distance qui sépare l'Est et l'Ouest ». Quel détestable compagnon !

39. Il ne vous sera pas utile ce Jour-là puisque vous avez été injustes et vous partagerez le même châtiment en ce Jour.

40. Est-ce toi qui fait entendre le sourd ou qui guide l'aveugle et celui qui est manifestement égaré ?

41. Soit que Nous t'enlevions et alors Nous Nous vengerons d'eux.

42. Ou bien que Nous te montrions ce que Nous leur avons promis. Nous avons sur eux un pouvoir certain.

43. Tient-toi donc fermement à ce qui t'a été révélé car tu es sur une voie droite.

44. Ceci est en vérité un Rappel pour toi et ton peuple. Vous serez interrogés à son sujet.

bonne direction.

39. Puisque vous avez été injustes et vous partagerez le même châtiment en ce Jour : le sentiment que les autres subissent le même sort n'atténuerait rien leur propre tourment.

40, 42. Est-ce toi qui fait entendre le sourd ... Nous avons sur eux un pouvoir certain : il est ici rappelé au Prophète ﷺ à titre de consolation que sa responsabilité consiste uniquement à communiquer le message aux hommes et qu'il ne doit point s'inquiéter outre mesure des chefs de file endurcis de l'incrédulité. Leur refus de la Vérité ne vient pas d'une négligence de sa part dans sa mission mais c'est à eux que la faute est imputable vu que leur opposition délibérée et tenace à la Vérité les a rendus spirituellement aveugles et sourds.

52, 53. « Ne suis-je pas meilleur ... ou des anges ne l'accompagnent-ils pas ? » : à l'instar des idolâtres de La Mecque, Pharaon expose, d'après ses critères matérialistes, ses objections d'ordre

حَتَّىٰ إِذَا جَاءَنَا قَالَ يَلْكِتَ بَيْنِيْ وَبَيْنَكَ
بُعْدَ الْمَشْرِقَيْنِ فَيُسَسَّ الْقَرَيْنُ^{٢٧}

وَلَنْ يَنْفَعَكُمُ الْيَوْمَ إِذْ ظَلَمْتُمْ أَنْجُونَ فِي الْعَدَابِ
مُشَتَّرِكُونَ^{٢٨}
أَفَأَنْتَ تُسْمِعُ الصُّمَّ وَتَهْدِي الْعُمَى وَمَنْ كَانَ
فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ^{٢٩}

فَإِمَّا نَذَهَبَنَا بِكَ فَإِنَّا مِنْهُمْ مُّنْتَقِمُونَ^{٤٠}
أَوْ نُرِيَّنَكَ الَّذِي وَعَدْنَاهُمْ فَإِنَّا عَلَيْهِمْ مُّقْتَدِرُونَ^{٤١}
فَاسْتَقِمْ سُكُنِ الْذِي أُوحِيَ إِلَيْكَ أَنْكَ عَلَى صِرَاطٍ
مُّسْتَقِيمٍ^{٤٢}

وَلَنَّهُ لِذِكْرِكَ وَلِقَوْمِكَ وَسَوْفَ سَأَلُونَ^{٤٣}

45. Et demande à ceux de Nos Messagers que Nous avons envoyés avant toi si Nous avions établi qu'ils devaient adorer une autre divinité que le Tout Miséricordieux ?

46. Nous avons certes envoyé Moïse avec Nos signes à Pharaon et à ses conseillers. Il dit : « Je suis un Messager du Seigneur des mondes ».

47. Mais quand il vint à eux avec Nos signes, ils s'en moquèrent.

48. Chaque signe que Nous leur montrions était plus grand que le précédent. Et Nous les avons saisis par le châtiment, peut-être reviendront-ils.

49. Et ils dirent : « Ô magicien ! Implore pour nous ton Seigneur au nom de l'alliance qu'Il a conclue avec toi. Nous serons bien guidés ».

50. Mais lorsque Nous avons écarté d'eux le châtiment, ils ont violé leurs serments.

51. Et Pharaon fit une proclamation à son peuple en disant : « Ô mon peuple ! Le royaume d'Egypte ne m'appartient-il pas avec les fleuves qui coulent à mes pieds ? Ne voyez-vous pas ?

52. Ne suis-je pas meilleur que ce misérable qui est incapable de s'exprimer correctement ?

53. Pourquoi ne lui a-t-on pas lancé des bracelet d'or ou des anges ne l'accompagnent-ils pas ? ».

وَسَأَلَ مَنْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلَكَ مِنْ رُسُلِنَا
بَعْدَ أَجْعَلْنَا مِنْ دُونِ الرَّحْمَنِ الَّهَ يُعْبُدُونَ ④

SECTION 5:

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ إِلَيْتُنَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَائِكَةٍ

فَقَالَ إِنِّي رَسُولُ رَبِّ الْعَالَمِينَ ⑤

فَلَمَّا جَاءَهُمْ بِالْآيَاتِ إِذَا هُمْ مِنْهَا يَضْحَكُونَ ④

وَمَا أَرْتُ لَهُمْ مِنْ آيَةٍ إِلَّا هِيَ أَكْبَرُ مِنْ أُخْرَهَا وَ

أَخْذُنَهُمْ بِالْعَذَابِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ④

وَقَالُوا يَا أَيُّهُ السَّاحِرُ أَدْعُ لَنَا رَبَّكَ بِمَا عَاهَدَ

عِنْدَكَ إِنَّا لَمُهْتَدُونَ ④

فَلَمَّا كَسَفْنَا عَنْهُمُ الْعَذَابَ إِذَا هُمْ يَسْكُنُونَ ⑤

وَنَادَىٰ فِرْعَوْنٌ فِي قَوْمِهِ قَالَ يَقُومُ الَّذِي لَيْ

مُلْكُ مِصْرَ وَهُذِهِ الْأَنْهَرُ تَجْرِي مِنْ تَحْتِي

أَفَلَا تُبْصِرُونَ ⑥

أَمْ إِنَّا خَيْرٌ مِنْ هَذَا الَّذِي هُوَ مِنْ ۝ وَلَا يَكُادُ يُبْيِنُ ⑤

فَأَوْلَىٰ الْقَيْمَىٰ عَلَيْهِ أَسْوَرَةٌ مِنْ ذَهَبٍ أَوْ جَاءَ مَعَهُ

الْمَلِكَةُ مُقْتَرِنَاتٍ ⑤

54. Ainsi cherchait-il à égarer son peuple et celui-ci lui obéit. Ils étaient des gens pervers.

55. Puis quand ils Nous eurent irrité, Nous Nous sommes vengés d'eux et Nous les avons tous noyés.

56. Et Nous en avons fait un antécédent et un exemple pour la postérité.

57. Et quand on cite l'exemple du fils de Marie, ton peuple s'en détourne.

58. Ils disent : « Nos dieux ne sont-ils pas meilleurs que lui ? ». Ils ne te proposent cet exemple que par polémique. Ce sont des amateurs de dispute.

59. Il (Jésus) n'était qu'un serviteur auquel Nous avions accordé Notre grâce et Nous l'avons proposé en exemple aux Enfants d'Israël.

extraordinaires tels que des ornements en or venus des cieux ou la présence d'anges pour l'assister. En somme, Pharaon allègue qu'avant de se risquer à le défier, Moussa ﷺ devrait détenir l'équivalent de ce que lui, Pharaon, possède de puissance et de biens de ce monde.

57, 58. Et quand on cite l'exemple du fils de Marie, ton peuple s'en détourne. Ils disent : « Nos dieux ne sont-ils pas meilleurs que lui ? ». Ils ne te proposent cet exemple que par polémique. Ce sont des amateurs de dispute : toutes les fois qu'il était fait mention de 'Issa/Jésus ﷺ dans le Coran, les Arabes idolâtres s'exclamaient comme s'ils avaient marqué un point décisif contre l'Islam : « Comment 'Issa ﷺ peut-il être supérieur à nos dieux alors qu'il fait aussi l'objet d'adoration en dehors d'Allah ﷺ ? Ne sera-t-il pas précipité en Enfer en compagnie des faux dieux compte tenu de l'avertissement du Coran : vous serez, vous et ce que vous adorez en dehors d'Allah, le combustible de la Géhenne (21 : 98) ». L'assertion s'avérait tout à fait absurde vu que l'avertissement coranique vise expressément les faux dieux qui s'accommodent d'être adorés sans interdire à leurs dévots de les diviniser. Ils étaient à vrai dire une bande de querelleurs, friands de controverses pour le plaisir. Le Coran nie catégoriquement la divinité de 'Issa ﷺ et le met sur le banc des accusateurs condamnant avec véhémence l'idolâtrie sous toutes ses formes.

60. Et si Nous l'avions voulu, Nous aurions fait de vous des anges qui vous rempliraient sur la terre : dans l'optique où 'Issa ﷺ est adoré simplement en raison de sa naissance miraculeuse, qu'il suffise de dire qu'Allah ﷺ est à même de produire des miracles d'autant plus remarquables. Cette naissance ne signe en aucun cas la divinité de 'Issa ﷺ mais constitue un signe de l'omnipotence

فَاسْتَخْفَ قَوْمَهُ فَأَطَاعُوهُ أَنْهُمْ كَنُوا قَوْمًا فَسِيقِينَ

فَلَمَّا آتَيْنَا أَنْتَقَمْنَا مِنْهُمْ فَأَعْرَفُهُمْ أَجْمَعِينَ ٦٦

عَلَيْهِمْ بَعْلَمْنَا مَسْلَقًا وَمَثَلًا لِلْخَرَبِينَ ٦٧

SECTION 6:

وَلَمَّا صَرِبَ ابْنُ مَرِيمَ مَثَلًا إِذَا قَوْمُكَ مِنْهُ

يَصْدُونَ ٦٨

وَقَالُوا إِنَّهُمْ أَخْيَرُ أَمْهُو مَاضِيُوكَ إِلَّا جَدَلًا

بَلْ هُمْ قَوْمٌ حِمْمُونَ ٦٩

إِنْ هُوَ إِلَّا عَبْدٌ أَنْعَمْنَا عَلَيْهِ وَجَعَلْنَاهُ مَثَلًا

لِبَنِي إِسْرَائِيلَ ٧٠

60. Et si Nous l'avions voulu, Nous aurions fait de vous des anges qui vous remplaceraient sur la terre.

61. Il est un signe de l'Heure. N'en doutez point et suivez-moi. Voilà un chemin droit.

62. Que le Diable ne vous détourne pas. Il est votre ennemi déclaré.

63. Quand Jésus est venu avec des preuves manifestes, il dit : « Je suis venu à vous avec la Sagesse et pour vous expliquer certains de vos sujets de désaccord. Craignez Allah et obéissez-moi.

64. Allah est en vérité mon Seigneur et votre Seigneur. Adorez-Le. Voilà un chemin droit ».

65. Mais les factions divergèrent entre elles. Malheur aux injustes à cause du châtiment d'un Jour douloureux !

66. Attendent-ils que l'Heure leur vienne à l'improviste alors qu'ils n'en ont pas conscience ?

d'Allah pour les hommes en général et en particulier pour les Bani Israël qui n'auraient pas autrement cru en sa prophétie.

61. Il est un signe de l'Heure : 'Issa ﷺ est mentionné dans les hadiths et la littérature comme augurant l'Heure. Ce verset est aussi censé signifier que par le fait de ressusciter les morts par l'ordre d'Allah, 'Issa ﷺ ne laisse ainsi aucun doute quant à la Résurrection.

77. Ô Malik : Malik est le nom du gardien de l'Enfer.

86. Et ceux qu'ils invoquent en dehors de Lui n'ont aucun pouvoir d'intercession, à l'exception de ceux qui témoignent de la Vérité en pleine connaissance de cause : c'est-à-dire qu'il sera accordé

وَلَوْ شَاءْ لَجَعَلْنَا مِنْكُمْ مَلِيْكَةً فِي الْأَرْضِ

يَخْلُفُونَ^①

وَإِنَّهُ لَعِلْمٌ لِلسَّاعَةِ فَلَا تَمْرُنَ بِهَا وَاتَّبِعُونَ

هَذَا صَرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ^②

وَلَا يَصُدُّنَّكُمُ الشَّيْطَنُ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُبِينٌ^③

وَلَمَّا جَاءَ عِيسَى بِالْبَيِّنَاتِ قَالَ قُدْ جَعْلُكُمْ

بِالْحِكْمَةِ وَلَا بَيْنَ لَكُمْ بَعْضَ الَّذِي تَخْتَلِفُونَ

فِيهِ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُونِ^④

إِنَّ اللَّهَ هُوَ رَبُّنِي وَرَبُّكُمْ فَاعْبُدُوهُ هَذَا صَرَاطٌ

مُسْتَقِيمٌ^⑤

فَاجْتَلَفَ الْأَخْرَابُ مِنْ بَيْنِهِمْ فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ

ظَلَمُوا مِنْ عَذَابِ يَوْمِ الْيُمْ^⑥

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا سَاعَةً أَنْ تَأْتِيَهُمْ بَغْتَةً وَ

هُمْ لَا يَشْعُرُونَ^⑦

67. Les amis, ce Jour-là, deviendront ennemis les uns des autres à l'exception de ceux qui sont pieux.

SECTION 7:

68. « Ô Mes serviteurs ! N'ayez aucune crainte aujourd'hui, vous ne serez point affligés.

69. Ceux qui croient en Nos signes et se soumettent :

70. « Entrez dans la joie au Paradis, vous et vos épouses ».

71. On fera circuler parmi eux des plateaux en or et des coupes et tout ce que les âmes peuvent désirer et ce dont les yeux se délectent. Vous y demeurerez éternellement.

72. Tel est le Paradis qu'on vous fait hériter pour ce que vous faisiez.

73. Vous y trouverez des fruits en abondance et vous en mangerez.

74. Les coupables demeureront certes dans le tourment de l'Enfer

75. qui ne sera jamais interrompu pour eux et où ils resteront désespérés.

76. Nous n'avons pas été injustes envers eux. Ils étaient injustes envers eux-

77. Et ils crieront : « Ô Malik ! Que ton Seigneur nous achève ». Il dira : « Vous êtes là, nous tenterons.

78. Nous vous avons certes apporté la Vérité mais la plupart d'entre vous détestaient la Vérité.

الْأَخْلَاءِ يَوْمَ مِيَّزَ بَعْضَهُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ لَا
عَنِ الْمُتَّقِينَ ٤١

يَعْبَادُ لَا خَوْفَ عَلَيْكُمُ الْيَوْمَ وَلَا أَنْتُمْ تَخْرُنُونَ ﴿٦٨﴾

۹۹ أَلَّذِينَ أَمْنُوا بِآيَاتِنَا وَكَانُوا مُسْلِمِينَ

أَدْخُلُوا الْجَنَّةَ أَنْتُمْ وَأَزْوَاجُكُمْ تَحْرُونَ^(٧)

يُطَافُ عَلَيْهِمْ بِصَحَافٍ مِّنْ ذَهَبٍ وَّأَكْوَابٍ
وَفِيهَا مَا شَتَّصَهُ الْأَنْفُسُ وَأَنَّا أَنَّا عَنْ

وَأَنْتُمْ فَتَحَاخِلُونَ^{٧٦}

وَتَلَكَ الْحَنَّةُ الَّتِيْ أَوْرَثْتُمْهَا لِمَا أَكْنَتُمْ تَعْمَلُونَ ۝

لَكُمْ فِي هَذَا أَكْمَهَةٌ^{٧٣} كَثِيرَةٌ مِّنْهَا تَأْكُلُونَ

إِنَّ الْمُحَمَّدَ فِي عَذَابِ جَهَنَّمِ خَلْدُونَ

لَا يَنْفَهُهُ عَنْهُمْ وَهُمْ فِيهِ مُسْلِمُونَ ﴿٧٦﴾

وَمَا ظَلَمْنَاهُمْ وَلَكُنْ كَانُهُمُ الظَّالِمُونَ

وَنَادَوْا الْمَلِكَ لِقْضَى عَلَيْنَا رَبُّكَ قَالَ إِنَّكُمْ

مکشمَنَ ۝

لَقَدْ جَنَّبْنَاكُمُ الْحَقَّ وَلِكُنَّ أَكْثَرَكُمْ لِلْحَقِّ

کاہون

79. Auraient-ils pris quelque décision résolue ? Nous aussi, Nous en prenons.

80. Ou bien escomptent-ils que Nous n'entendons pas leurs secrets et leurs confidences ? Bien au contraire ! Nos envoyés (anges) prennent note auprès d'eux.

81. Dis : « Si le Miséricordieux avait un fils, je serais le premier à l'adorer ».

82. Gloire au Seigneur des cieux et de la terre ! Le Seigneur du Trône, très au-dessus de ce qu'ils Lui associent.

83. Laisse-les donc ergoter et jouer jusqu'à ce qu'ils rencontrent le Jour qui leur est promis.

84. Et c'est Lui Qui est Dieu dans le ciel et sur la terre. Il est le Sage, l'Omniscient.

85. Et bénî soit Celui à Qui appartient la Royauté des cieux et de la terre et de ce qui se trouve entre eux. Il détient la science de l'Heure et c'est vers Lui que vous serez ramenés.

86. Et ceux qu'ils invoquent en dehors de Lui n'ont aucun pouvoir d'intercession, à l'exception de ceux qui témoignent de la Vérité en pleine connaissance de cause.

87. Et si tu leur demandes qui les a créés, ils diront très certainement : « Allah ».

s'y conformaient.

أَمْ أَبْرَمُوا أَمْرًا فَإِنَّا مُبْرِمُونَ ^{٤٦}

أَمْ يَحْسِبُونَ أَنَّا لَا نَسْمَعُ سَرَّهُمْ وَنَجْوَاهُمْ بِإِلَٰهٍ

وَرُسُلُنَا الَّذِينَ يَكْتُبُونَ ^{٤٧}

قُلْ إِنَّ كَانَ لِرَبِّ الْرَّحْمَنِ وَلَدٌ فَإِنَّا أَوَّلُ الْعَبْدِينَ ^{٤٨}

سُبْحَانَ رَبِّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ رَبِّ الْعَرْشِ

عَمَّا يَصِفُونَ ^{٤٩}

فَلَدُرُّهُمْ يَحْضُرُوا وَيَعْبُوْا حَتَّىٰ يَلْقَوْا يَوْمَهُمْ

الَّذِي يُوعَدُونَ ^{٥٠}

وَهُوَ الَّذِي فِي السَّمَاءِ إِلَهٌ وَفِي الْأَرْضِ إِلَهٌ

وَهُوَ الْحَكِيمُ الْعَلِيمُ ^{٥١}

وَتَبَرَّكَ الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا

بَيْنَهُمَا وَعِنْدَهُ عِلْمُ السَّاعَةِ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ^{٥٢}

وَلَا يَمْلِكُ الَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ الشَّفَاوَةَ

إِلَّا مَنْ شَهَدَ بِالْحَقِّ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ^{٥٣}

وَلَئِنْ سَأَلْتُهُمْ مَنْ خَلَقَهُمْ لَيَقُولُنَّ اللَّهُ فَأَقْرَأَ

يُوْقَنُ ^{٥٤}

Comment se fait-il donc qu'ils se détournent ?

88. Et (le Prophète) a dit : « Ô mon Seigneur ! Voilà des gens qui ne croient pas ».

وَقَبِيلَهُ يَرِبِّ إِنَّ هَؤُلَاءِ قَوْمٌ لَا يُؤْمِنُونَ^{٨٨}

فَاصْفَحْ عَنْهُمْ وَقُلْ سَلَامٌ قَسْوَفْ يَعْمَلُونَ^{٨٩}